

# Kreisblatt

FÜR DEN KREIS MINSK-MAZOWIECKI.



Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.

Bezugspreis vierteljährlich 2 M.

Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



1. Jahrgang.  
1-y rocznik.

# Gazeta Urzędowa

POWIATU MIŃSKO-MAZOWIECKIEGO.



Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.

Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.

Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

MINSK-MAZOWIECKI, den 26. Juli 1916. Nr. 18. MIŃSK-MAZOWIECKI, d. 26 Lipca 1916.

## INHALTSANGABE.

136. Verordnung betr. Fahrradverkehr.
137. Polizeiverordnung betr. die gewerbmässige Personenbeförderung.
138. Polizeiverordnung betr. Produzentenpreise, Schlachtungen, Ausfuhr und Fleischverbrauch.
139. Bek. betr. die Aufforderung zur Steuererklärung zum Zwecke der Veranlagung der Hypothekensteuer für das Steuerjahr 1916.
140. Bek. betr. Feststellung und Erhebung der Erbschaftssteuer.
141. Bek. betr. Nachtwächter.
142. Anweisung für das Einsammeln von Brennesseln.
143. Beschlagnahme von Droschkenbereifung.

## SPIS TREŚCI.

136. Rozporządzenie o użytkowaniu rowerów.
137. Rozporządzenie policyjne dotyczące zarobkowego przewozu osób furmankami.
138. Rozporządzenie policyjne dotyczące cen na bydło, rzezi, wywozu i użycia mięsa.
139. Obw. dotyczące wezwania do składania deklaracji podatkowych w celu nałożenia podatku hipotecznego na rok podatkowy 1916-sty.
140. Obw. dotyczące określenia i poboru podatku spadkowego.
141. Obw. dotyczące stróżów nocnych.
142. Przepisy o zbieraniu pokrzyw.
143. Sekwestr drożkarskich obręczy gumowych.

## Verordnung

betr. Fahrradverkehr.

### § 1.

Zur Benutzung eines Fahrrades bedarf es einer Radfahrererkarte.

Die Radfahrererkarte wird von dem Kreischef oder der von ihm hierzu ermächtigten Dienststelle ausgestellt.

### § 2.

Die Radfahrererkarte muss enthalten:

- 1) Namen, Stand und Wohnort (in Städten: Strasse und Hausnummer) des Jnhabers,
- 2) Die Passnummer des Jnhabers,
- 3) Eine fortlaufende Nummer,
- 4) Stempel der ausstellenden Behörde und Unterschrift.

Nach Ablauf eines Jahres, vom Tage der Ausstellung ab, bedarf es der Ausstellung einer neuen Radfahrererkarte. Die Radfahrererkarte kann dem Jnhaber durch Verfügung des Kreischefs jederzeit entzogen werden. Eine Anfechtung dieser Verfügung findet nicht statt.

### § 3.

Für Ausstellung oder Erneuerung der Radfahrererkarte ist eine Gebühr von 1 Mark zu entrichten. Die Gebühr fließt in die Kreiskommunalkasse.

Jn besonderen Fällen kann die Gebühr ganz oder teilweise erlassen werden.

136.

## Rozporządzenie

o użytkowaniu rowerów.

### § 1.

Dla używania roweru należy posiadać specjalne pozwolenie.

Pozwolenie wydaje Naczelnik Powiatu lub przez niego upoważniony wydział służbowy.

### § 2.

Pozwolenie winno zawierać:

- 1) Nazwisko, stan i adres (w miastach ulicę i Nr. domu) właściciela,
- 2) Numer paszportu właściciela,
- 3) Numer bieżący,
- 4) Stempel wystawiającej władzy i podpis.

Po upływie roku od wystawienia, należy się postarać o otrzymanie nowego pozwolenia. Pozwolenie na używaniu roweru może być każdej chwili rozporządzeniem Naczelnika Powiatu odebrane. Na takie postanowienie niema apelacji.

### § 3.

Za wystawienie lub odnowienie pozwolenia na na rower płaci się 1 M. Opłata ta wpływa do powiatowej kasy komunalnej.

W wypadkach specjalnych może być opłata powyższa zupełnie lub częściowo darowana.



## § 4.

Die Bestimmungen der Verordnung über den Personenverkehr vom 10. 9. 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Nr. 2) in Verbindung mit der Zusatzverordnung vom 23. Mai 1916, wonach es zu Reisen unter Benützung des Fahrrades eines besonderen Reisescheines bedarf, sofern die Kreisgrenze überschritten wird, bleiben unberührt.

Soweit mehrere Kreise auf Grund des Artikels I Absatz 2 der Kreisordnung vom 22. Januar 1916 (Verordnungsblatt Nr. 20) zu einem Kreis zusammengelegt sind, gelten sie im Sinne der Zusatzverordnung vom 23. Mai und dieser Verordnung als ein Kreis.

## § 5.

Jedes Fahrrad muss mit einer helltönenden Glocke und einer Bremse versehen sein.

## § 6.

Zu widerhandlungen gegen die Bestimmungen der §§ 1—5 werden mit Geldstrafe bis zu 100 Mark, im Unvermögensfalle mit entsprechender Haft bestraft.

## § 7.

Auf Militärpersonen und Beamte oder Angestellte der Deutschen Verwaltung, die durch ihre Uniform als solche erkennbar sind oder einen Ausweis ihrer vorgesetzten Dienststelle bei sich führen, findet diese Verordnung keine Anwendung.

## § 8.

Bisher über den Fahrradverkehr erlassene entgegenstehende Anordnungen sind aufgehoben.

Die Kreischefs können für den Fahrradverkehr in den Städten weitergehende Bestimmungen im Wege der Kreis-Polizeiverordnung erlassen.

Warschau, den 1. Juli 1916.

Der Generalgouverneur.

von BESELER.

Tgb. Nr. 3100. 16.

## § 4.

Postanowienia rozporządzenia o ruchu osobowym z d. 10. 9. 1915 r. (Dziennik rozporządzeń dla General-Gubernatorstwa Nr. 2) wraz z rozporządzeniem dodatkowym z d. 23 Maja 1916 r., podług którego przy podróżach na rowerze winno się posiadać specjalne pozwolenie, o ile się przekracza granice powiatu, pozostają w swej mocy.

Jeżeli kilka powiatów na zasadzie Art. 1, ustępu 2 Ordynacji powiatowej z d. 22 Stycznia 1916 r. (Dziennik rozporządzeń Nr. 20) w jeden powiat połączone zostały, uważane są w myśl rozporządzenia z d. 23 Maja i niniejszego rozporządzenia jako jeden powiat.

## § 5.

Każdy rower winien być zaopatrzony w głośny dzwonek i hamulec.

## § 6.

Wykroczenia przeciwko postanowieniom w §§ 1—5 karane będą grzywną do 100 M. a w razie niemożności zapłacenia odpowiednim aresztem.

## § 7.

Niniejsze rozporządzenie nie dotyczy wojskowych, urzędników i pracowników niemieckiej administracji, którzy odróżniają się umundurowaniem lub posiadają od właściwej władzy świadectwa.

## § 8.

Wydane dotychczas, a przeciwne niniejszemu, rozporządzenia o użytkowaniu rowerów, zostają zniesione.

Naczelnicy Powiatów mogą, dla ruchu rowerowego w miastach wydawać dalsze postanowienia, w drodze powiatowych rozporządzeń policyjnych.

Warszawa, d. 1 Lipca 1916 r.

General-Gubernator

v. BESELER.

## Polizeiverordnung

betr. die gewerbsmässige Personenbeförderung.

Auf Grund der Verfügung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. u. 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, ordne ich im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur für den Umfang des Kreises Minsk-Mazowiecki folgendes an:

## 137.

## Rozporządzenie policyjne

dotyczące zarobkowego przewozu osób furmankami.

Na mocy rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22. III. i 8. 9. 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej policji dla całego obszaru General-Gubernatorstwa Warszawskiego, zarządzam w porozumieniu z Gubernatorem Wojskowym, na obszar powiatu Mińsko-Mazowieckiego, co następuje:



## § 1.

Wer gewerbsmässige Beförderung von Personen mittels Fuhrwerks betreiben will, bedarf der Genehmigung des Kreischefs. Die Genehmigung ist von der Zuverlässigkeit des Fuhrwerkshalters sowie davon abhängig, dass das Fuhrwerk zur Personenbeförderung für geeignet, insbesondere für ausreichend sauber erachtet wird. Die Genehmigung kann jederzeit wieder entzogen werden, wenn die Voraussetzungen für die Erteilung nicht mehr erfüllt sind.

## § 2.

Zur Führung eines der gewerbsmässigen Beförderung von Personen dienenden Fuhrwerks sind nur solche Personen berechtigt, die sich im Besitze eines von dem unterzeichneten Kreischef ausgestellten, auf den Namen des Jnhabers lautenden Fahrscheines befinden.

## § 3.

Der Fuhrwerksführer ist verpflichtet, den auf seinen Namen lautenden Fahrschein bei Ausführung seines Berufes stets bei sich zu führen und auf Verlangen dem zuständigen Beamten (Militärposten) vorzuzeigen.

## § 4.

Der Fuhrwerkshalter hat für die Sauberkeit des Fuhrwerks Sorge zu tragen. Der Fuhrwerksführer ist zur gehörigen Vorsicht bei der Leitung seines Fuhrwerks verpflichtet. Auf den Haltruf eines Gendarmerie- oder Polizeibeamten, eines Militärpostens oder einer Patrouille hat er sofort anzuhalten.

## § 5.

Als Höchstzahl der mit einem Fuhrwerk zu befördernden Personen werden 4 einschliesslich Fuhrmann für ein Pferd und 8 einschliesslich Fuhrmann für 2 Pferde festgesetzt.

## § 6.

Jedes zur gewerbsmässigen Personenbeförderung dienende Fuhrwerk ist mit einer laufenden Nummer zu versehen. Die Nummer wird bei Erteilung der Genehmigung (§ 1) ausgegeben. Die Nummer muss sowohl an den beiden Seiten des Fuhrwerks als auch an der Rückseite des Wagens angebracht sein.

## § 7.

Zu widerhandlungen gegen diese Polizeiverordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 Mark, im Unvermögensfalle mit Haft bis zu 3 Monaten bestraft.

## § 8.

Diese Polizeiverordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung durch das Kreisblatt in Kraft.

Minsk-Mazowiecki, den 18. Juli 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2751. 16.

## § 1.

Kto chce prowadzić interes osobowo-przewozowy za pomocą furmanek, winien posiadać pozwolenie od Naczelnika Powiatu. Pozwolenie zależy od solidności właściciela furmanki, od tego, czy furmanka do przewozu osób nadaje się a szczególnie czy jest dostatecznie czysto utrzymana. Pozwolenie może być w każdej chwili odebrane, jeżeli się okaże, że warunki, pod którymi zostało udzielone, nie są wypełniane.

## § 2.

Do powożenia furmanką, przeznaczoną dla fachowego przewożenia osób, uprawnione są tylko takie osoby, które posiadają świadectwo na jazdę, podpisane przez Naczelnika Powiatu i wystawione na nazwisko posiadacza.

## § 3.

Furman obowiązany jest przy wypełnianiu swych obowiązków mieć zawsze przy sobie, wystawione na jego nazwisko pozwolenie na jazdę, które winien przedstawić na żądanie właściwemu urzędnikowi (posterunkowi wojskowemu).

## § 4.

Właściciel furmanki winien baczyć na jej czystość. Furman obowiązany jest do ostrożnej jazdy. Winien on zaraz zatrzymać się na zawołanie żandarmerji, urzędników policyjnych, posterunku wojskowego lub patrolu.

## § 5.

Jako największą ilość przewożonych osób dla furmanki jednokonnej oznacza się 4 osoby włącznie z furmanem, a dla furmanki parokonnej 8 osób włącznie z furmanem.

## § 6.

Każda, do fachowego przewozu osób służąca furmanka, winna być zaopatrzona w numer bieżący. Numer zostanie wydany razem z pozwoleniem (§ 1). Numer winien być umieszczony po obydwóch stronach furmanki, jakoteż z tyłu.

## § 7.

Przekroczenia niniejszego rozporządzenia policyjnego karane będą grzywną do 3000 M. a w razie niezamożności aresztem do 3 miesięcy.

## § 8.

Niniejsze rozporządzenie policyjne otrzymuje moc obowiązującą z dniem ogłoszenia takowego w Powiatowej Gazecie Urzędowej.

Mińsk-Mazowiecki, d. 14 Lipca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.



## Polizeiverordnung

138.

## Rozporządzenie policyjne

betr. Produzentenpreise, Schlachtungen, Ausfuhr und Fleischverbrauch.

dotyczące cen na bydło, rzezi, wywozu i użycia mięsa.

Auf Grund der Verfügung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, ordne ich im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur folgendes an:

1.

Vom 1. Juni 1916 ab tritt eine Veränderung der den Produzenten zu zahlenden Preise in der Weise ein, dass für 100 Pfund poln. Lebendgewicht gezahlt wird:

	Prima	I Qualität	II Qualität
für Rindvieh	45 M.	40 M.	35 M.
„ Kälber	— „	35 „	30 „
„ Schweine	70 „	60 „	55 „
„ Hammel	— „	32 „	28 „

Für Ueberfütterung wird ein Abzug von 2—5% gemacht, der bei stärkerer Ueberfütterung erhöht werden kann.

2.

Vom 1. Juni bis 1. Oktober 1916 werden alle Hausschlachtungen von Schweinen im Bezirk des Kreises verboten, ebenso wird auch die Schlachtung von weiblichen Schweinen zu gewerblichen Zwecken verboten mit der Ausnahme, dass durch den Kreischef die Schlachtung bereits gemästeter Tiere gestattet werden kann. Das Schlachten von weiblichen Kälbern und Jungrindern bis zu 2 Jahren ist verboten, ebenso das Schlachten von männlichen Kälbern unter 3 Wochen.

Vom 1. Oktober 1916 ab wird eine Erhöhung der Schweinepreise um 10 Mark für 100 poln. Pfund Lebendgewicht in Kraft treten.

3.

In der Zeit vom 1. Juni bis 1. Oktober 1916 wird jede Ausfuhr von Schinken, Wurst, Speck und Räucherwaren aus dem Kreise Minsk-Mazowiecki verboten. Das Verbot der Vieh- und Fleischausfuhr aus dem Kreise bleibt dabei unberührt. Während obengenannter Zeit ist die Herstellung von Dauerwurst, Speck, Schinken und Räucherwaren verboten.

4.

Vom 1. Juni 1916 ab ist der Fleischverbrauch in der Weise zu beschränken, dass für den Kopf der Bevölkerung nicht mehr als 120 Gramm wöchentlich verbraucht werden kann.

5.

Ein Ueberschreiten der im § 1 angegebenen Preise im Handel ist verboten.

1.

Od 1 Czerwca 1916 r. następuje zmiana w cenie, która ma być płaconą za 100 funtów żywej wagi producentom, a mianowicie.

	Prima	I klasa	II klasa
za bydło	45 M.	40 M.	35 M.
„ cielęta	— „	35 „	30 „
„ świnie	70 „	60 „	55 „
„ owce	— „	32 „	28 „

Za napasienie odciąga się 2—5% a w razie mocniejszego napasienia jeszcze więcej.

2.

Od 1 Czerwca do 1 Października 1916 r. na obszarze powiatu niewolno zabijać świń w domu. Tak samo niewolno bić macior w celach zawodowych, z wyjątkiem, gdy Naczelnik Powiatu zezwoli na zabicie utuczonych zwierząt. Niewolno bić cieląt-jałówek i jałowiaków niżej 2 lat wieku, oraz byczków niżej 3 tygodni wieku.

Od 1 Października 1916 r. wyższa się cena świń o 10 Marek za 100 polskich funtów żywej wagi.

3.

W czasie od 1 Czerwca do 1 Października 1916 r. zakazany jest wszelki wywóz z powiatu Mińsko-Mazowieckiego szynki, kielbas, słonin i wędlin. Zakaz wywozu bydła i mięsa pozostaje nadal. Również jest zakazane przyrządzanie trwałych kielbas, słoniny, szynki i wędlin.

4.

Od 1 Czerwca jest ograniczona konsumpcja mięsa w ten sposób, że niewolno spotrzebować na jedną osobę tygodniowo więcej jak 120 gramów.

5.

Przekroczenia w handlu cen wymienionych w § 1 są zakazane.



Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung ziehen eine Geldstrafe bis 5000 Mark oder Gefängnis bis zu 1½ Jahre nach sich.

6.

Die Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Minsk-Mazowiecki, den 18. Juli 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2798. 16.

## Bekanntmachung

betr. die Aufforderung zur Steuererklärung zum Zwecke der Veranlagung der Hypothekensteuer für das Steuerjahr 1916.

Gemäss § 5 der Verordnung betr. die Erhebung einer Hypothekensteuer (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 31) ist jeder Besitzer von Immobilien, welche mit Kapitalien oder Renten belastet sind, verpflichtet, dem Kreischef die zur Erhebung der Hypothekensteuer erforderlichen Angaben zu machen.

Zu diesem Zwecke werden sämtliche Immobilienbesitzer sowie deren Stellvertreter im Kreise Minsk-Mazowiecki aufgefordert, das Formular zur Steuererklärung, welches durch die Bürgermeister und Wojts bezw. Soltys zur Verteilung gelangt, sofort genau auszufüllen und dem Bürgermeister, Wojt bezw. Soltys nach Ausfüllung sogleich zurückzugeben. Ich mache darauf aufmerksam, dass die Hypothekenämter in Warschau, Minsk-Mazowiecki und Radzymin verpflichtet sind, die erforderliche Auskunft über die Hypotheken zu geben.

Die Bürgermeister und Wojts haben die Steuererklärungen zu sammeln und bis zum 20. August 1916 an das Kreisamt in Minsk-Mazowiecki, geordnet nach Ortschaften, vollständig abzuliefern.

Wer es unternimmt, die Hypothekensteuer zu hinterziehen, wird nach § 8 der Verordnung betr. die Erhebung einer Hypothekensteuer mit dem vier- bis zehnfachen Betrage der vorenthaltenen Steuer oder mit Freiheitsentziehung (Gefängnis oder Haft) bis zu 6 Monaten bestraft. Die sonstigen Uebertretungen der Vorschriften dieser Verordnung und der öffentlich bekanntgemachten Verwaltungsvorschriften werden mit Geldstrafe bis zu 10000 M. bestraft. An die Stelle von nicht beitreibbaren Geldstrafen tritt für 1 bis 60 M. je ein Tag Haft.

Die Verhängung der Strafen erfolgt durch die Kreischefs. Gegen die Entscheidung ist innerhalb 4 Wochen seit der Benachrichtigung die Beschwerde beim Verwaltungschef beim Generalgouvernement zulässig.

Minsk-Mazowiecki, den 18. Juli 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. 277. 16. St.

Przekroczenie niniejszego rozporządzenia pociąga za sobą karę pieniężną do 5000 Marek albo więzienną do 1½ roku.

6.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi natychmiast w życie.

Mińsk-Mazowiecki, d. 18 Lipca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

139.

## Obwieszczenie

dotyczące wezwania do składania deklaracji podatkowych w celu nałożenia podatku hipotecznego na rok podatkowy 1916-sty.

Stosownie do § 5 rozporządzenia o poborze podatku hipotecznego (Dziennik rozporządzeń dla Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego № 31) obowiązany jest każdy właściciel nieruchomości, obciążonych kapitałami lub rentami, do złożenia Naczelnikowi Powiatu, potrzebnych do poboru podatku hipotecznego objaśnień.

W tym celu wzywa się wszystkich właścicieli nieruchomości lub ich zastępców w powiecie Mińsko-Mazowieckim, aby natychmiast wypełnili, wręczony im przez burmistrzów, wójtów albo sołtysów formularz i aby takowy po wypełnieniu zaraz burmistrzowi, wójtowi lub sołtysowi zwrócili. Zwracam uwagę, że oddziały hipoteczne w Warszawie, Mińsku-Mazowieckim i Radzyminie obowiązane są do wydawania wszelkich wiadomości o hipotekach.

Burmistrz i Wójci winni deklaracje podatkowe zebrać i ułożone podług miejscowości, Urzędowi Powiatowemu w Mińsku-Mazowieckim do dnia 20 Sierpnia 1916 r. w całości doręczyć.

Kto usuwa się od opłaty podatku hipotecznego, podlega karze pieniężnej wysokości cztero do pięćkrotnej sumy niezapłaconego podatku lub pozbawienia wolności (więzienia lub aresztu) aż do 6 miesięcy. Inne wykroczenia przeciwko przepisom tych rozporządzeń i publicznie ogłoszonym przepisom władz, podlegają karze pieniężnej do 10000 Marek. O ile kara pieniężna nie może być ściągnięta, zastępuje jej miejsce areszt wysokości jednego dnia za każde 1 do 60 M.

Kary nakładają Naczelnicy Powiatów. Przeciwko wyrokowi można w przeciągu 4 tygodni od zawiadomienia, podać skargę do Szefa Administracji przy Generał-Gubernatorstwie.

Mińsk-Mazowiecki, d. 18 Lipca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.



## Bekanntmachung.

140.

## Obwieszczenie.

Zur Feststellung und Erhebung der Erbschaftssteuer nach dem bisherigen russischen Gesetze ist für den Umfang des Kreises Minsk-Mazowiecki eine Erbschaftssteuerstelle bei der Steuerabteilung des Kaiserlichen Kreisamtes errichtet worden.

Jeder Erbfall, bei dem der Wert des Nachlassvermögens 1000 Rubel übersteigt, ist unverzüglich der Erbschaftssteuerstelle unter Angabe des Erblassers nach Namen, Wohnort und Todestag und mit genauer Bezeichnung des Namens, Standes und Wohnortes der Erben von dem nächsten gesetzlichen oder Testamentserben anzumelden. Der Anmeldepflicht unterliegen auch sämtliche Erbfälle, für die die Erbschaftssteuer bisher noch nicht entrichtet ist.

Ferner werden sämtliche Unternehmungen und Rechtspersonen, die zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichtet sind, sowie sämtliche Privatpersonen, in deren Gewahrsam sich Vermögensgegenstände eines Verstorbenen befinden, sofern das Nachlassverfahren noch nicht geschlossen ist, hierdurch aufgefordert, den Nachlass in gleicher Weise unter Angabe des Erblassers und der Erben zur Anmeldung zu bringen.

Die Anmeldungen haben in deutscher und polnischer Sprache zu erfolgen. Die Unterlassung der Anmeldung wird mit dem fünffachen Betrage der festzusetzenden Erbschaftssteuer bestraft.

Minsk-Mazowiecki, den 14. Juli 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.  
Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 271. 16. St.

W celu określenia i poboru podatku spadkowego podług dotychczasowego prawa rosyjskiego, został ustanowiony na obszar powiatu Mińsko-Mazowieckiego urząd podatku spadkowego przy wydziale podatkowym, Ces. Urzędu Powiatowego.

Każdy spadek, przenoszący sumę 1000 Rubli, winien być natychmiast urzędowi podatku spadkowego zameldowany, z podaniem nazwiska, miejsca zamieszkania i daty zgonu spadkodawcy oraz nazwiska, stanu i miejsca zamieszkania spadkobierców, przez najbliższego prawnego lub testamentowego sukcesora. Obowiązkowi meldowania podlegają też wszelkie spadki, od których podatek spadkowy nie został dotychczas zapłacony.

Następnie wzywa się wszystkie przedsiębiorstwa i osoby prawne, obowiązane do publicznego zdawania rachunków, jak również wszystkie osoby prywatne, u których znajdują się jakiekolwiek przedmioty i walory, należące do zmarłego, aby, o ile postępowanie spadkowe nie zostało jeszcze zamknięte, zameldowały w ten sam sposób spadek z podaniem spadkodawcy i spadkobierców.

Zameldowania winny być w niemieckim i polskim języku sporządzane. Zaniedbanie zameldowania pociągnie za sobą karę pięciokrotnego podatku spadkowego, jaki w danym wypadku określony zostanie.

Mińsk-Mazowiecki, d. 14 Lipca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu  
Książę LOEWENSTEIN.

## Bekanntmachung

141.

## Obwieszczenie

Jch bestimme, dass in allen Städten und Dörfern Nachtwächter anzustellen sind. Die Wojts und die Soltys sind beauftragt, den Nachtwachdienst zu kontrollieren. Alle Nachtwächter sind durch die Bürgermeister und Wojts dem Kreisamt zur Ausstellung der Nachtausweise mitzuteilen. Es darf nur ganz zuverlässigen Leuten der Nachtwachdienst übertragen werden.

Minsk-Mazowiecki, den 19. Juli 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.  
Prinz LÖWENSTEIN.

Postanawiam, aby we wszystkich miastach i wsiach znajdowali się stróże nocni. Poleca się Wójtom i Soltysom, aby stróżów nocnych kontrolowali. Wykazy wszystkich stróżów nocnych winni Wójci i Burmistrze sporządzić i do Urzędu Powiatowego nadesłać dla wystawienia dla nich przepustek nocnych. Do służby nocnej winni być używani tylko ludzie nieskazitelni.

Mińsk-Mazowiecki, d. 19 Lipca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu  
Książę LOEWENSTEIN.



Kriegsministerium.

Berlin SW 48,  
den 16. Juni 1916. 142.

Ministerjum Wojny.

Berlin SW. 48,  
d. 16 Czerwca 1916 r.

Kriegs-Rohstoff-Abteilung

Nr. W. III. 1670. 6. 16. K. R. A.

Wojenny Oddział Surowców.

№ W. III. 1670. 6. 16. K. R. A.

## Anweisung

### für das Einsammeln von Brennesseln.

1. Zu sammeln ist nur die brennende, langstielige Brennessel (*urtica dioica*). Die krautartige, verästelte, niedrige Brennessel ist nicht zu sammeln.
2. Die geernteten Stengel der Brennessel müssen eine Länge von mindestens 50 cm aufweisen. Kürzere Stengel sind nicht zu sammeln, da sie für die Fasergewinnung wertlos sind.
3. Der günstigste Zeitpunkt zum Ernten der Brennesseln ist die Zeit nach vollendeter Blüte, d. h. beginnend Ende Juni. Auch später gesammelte Brennesseln sind noch brauchbar.
4. Die Stengel dürfen nicht ausgerissen werden, sondern sind unmittelbar über dem Erdboden abzuschneiden. Das Abschneiden erfolgt am besten mit einem Messer oder mit einer Sichel, bei grossen Beständen mit einer Sense.
5. Zum Schutze gegen das Brennen wird die Verwendung von Handschuhen aus irgendwelchen Stoffen empfohlen. Kurze Zeit nach der Ernte brennen die Pflanzen nicht mehr.
6. Ein Zerreißen oder Zerbrechen der Stengel ist unter allen Umständen zu vermeiden, besonders ist dies auch bei dem Packen in Bündel oder Garben zu beachten.
7. Die abgeschnittenen Brennesseln sind, wenn dieselben nicht am Gewinnungsorte liegen bleiben können, in Bündel zu packen und an geeigneten Stellen zum Trocknen dünn auszubreiten.
8. Die genügende Trocknung ist erreicht, wenn die Blätter sich leicht abstreifen lassen.  
Auf jeden Fall müssen die Stengel gut getrocknet werden, weil sie sonst in kurzer Zeit unter Wärmeentwicklung zu faulen beginnen. Faule Stengel sind aber für die Fasergewinnung unbrauchbar.
9. Nach dem Trocknen sind die Blätter, etwaige Seitenäste und die Köpfe zu entfernen, indem man eine Handvoll Stengel durch Nägel hindurchzieht, welche in Form eines Kammes in eine Latte eingeschlagen sind. Die Nägel stehen zweckmässig in  $1\frac{1}{2}$  cm Entfernung voneinander.

## Przepisy

### o zbieraniu pokrzyw.

1. Zbierać należy tylko parzące pokrzywy z długimi łodygami (*urtica dioica*). Zwijających się, za bardzo rozgałęzionych, niskich pokrzyw zbierać nie należy.
2. Zebrane łodygi pokrzyw muszą posiadać co najmniej 50 cm. długości. Krótszych łodyg zbierać nie należy, albowiem nie przedstawiają wartości dla wytwarzania włókien.
3. Najkorzystniejszą porą do zbierania pokrzyw jest okres zupełnego rozkwitu, czyli koniec czerwca. Później zebrane pokrzywy również zdadne są jeszcze do użycia.
4. Łodyg nie należy wrywać, lecz tuż nad ziemią obcinać. Obcinanie najlepiej uskutecznić nożem lub sierpem, przy wielkich ilościach zaś kosą.
5. W celu ochrony rąk od oparzenia zalecane są rękawiczki z jakiegokolwiek materiału. Wkrótce po ścięciu pokrzywa już nie parzy.
6. Należy pod każdym względem unikać złamania lub rozdarcia łodyg, szczególnie przy wiązaniu w snopki i pakowaniu.
7. Ściętą pokrzywę należy wiązać w wiązki i rozłożyć cienkimi warstwami w odpowiednim miejscu do suszenia, o ile takowa nie może być natychmiast umieszczoną w miejscu, gdzie będzie dla dalszej wytwórczości użyta.
8. Suszenie jest dostateczne z chwilą, gdy liście dają się zedrzeć.  
W każdym razie łodygi muszą być dobrze suszone, albowiem przy rozwijaniu się ciepła w krótkim czasie zaczynają gnić. Zgniłe łodygi nie przedstawiają wartości dla wytwarzania włókien.
9. Po wysuszeniu należy usunąć liście, ewentualnie boczne gałęzie oraz wierzchołki, następnie należy garść łodyg przeciągnąć przez gwoździe, wbite w deskę naksztalt zębów w grzebieniu. Gwoździe wbite są celowo w odległości  $1\frac{1}{2}$  cm. jeden od drugiego.



Die ungefähr 1½ m lange Latte wird auf einer Kiste oder auf einem Balken befestigt.

10. Die entblätterten Stengel sind sorgfältig geordnet in Bündel oder Garben zu binden.
11. Für entblätterte und sorgfältig gebündelte Brennesselstengel werden 10 M. für 100 Kg an der jeweiligen Abnahmestelle bezahlt.
12. Die verbleibenden Blätter und Köpfe sind wertvolles Viehfutter und haben den gleichen Wert wie gutes Heu.

Obige Anweisung wird zur Kenntnis gebracht und den Kreisbewohnern aufgegeben, mit dem Einsammeln bald zu beginnen und die vorschriftsmässig geordneten Bündel oder Garben der Sammelstelle der Kriegsrrohstoffstelle Warschau (Chaim Stuttmann in Minsk-Mazowiecki) zuzuführen.

Minsk-Mazowiecki, den 17. Juli 1916.

Der Kreischef.  
Prinz LÖWENSTEIN.

Deska długości ok. 1½ m. umocowana jest na skrzyni lub belce.

10. Po zdjęciu liści należy w porządku ułożone łodygi wiązać w wiązki lub snopki.
11. Za ogołoczone z liści i starannie zebrane łodygi pokrzyw, płacić się będzie na miejscowej stacji odbierającej po 10 M. za 100 kg.
12. Pozostałe liści i wierzchołki przedstawiają cenny pokarm dla bydła i mają tę samą wartość, co siano.

Odezwę powyższą podaje się do wiadomości ogólnej i poleca się mieszkańcom powiatu, aby zbiór wkrótce rozpoczęli i w przepisany sposób ułożone wiązki lub snopki, dostawili do odbiorcy Wydziału Surowców Wojennych w Warszawie (Chaima Stuttmanna w Mińsku-Mazowieckim).

Mińsk-Mazowiecki, d. 17 Lipca 1916 r.

Naczelnik Powiatu  
Książę LOEWENSTEIN.

Kriegsrrohstoffstelle  
Warschau.  
Dr. B. P.  
Tgb. Nr. II. 955. VI. K. R. S.

Warschau,  
den 27. Juni 1916.

143.

Wydział Surowców Wojennych  
w Warszawie.  
Dr. B. P.  
Tgb. Nr. II. 955. VI. K. R. S.

Warszawa.  
d. 27 Czerwca 1916 r.

### Beschlagnahme von Droschkenbereifung.

Es wird darauf hingewiesen, dass Gummi in jeder Form und Art beschlagnahmt ist und der Anmeldepflicht unterliegt.

Autobereifung, neu oder gebraucht, ist sofort an den Kraftwägenpark beim Generalgouvernement Warschau, Smolnastrasse 36, zum Abtransport zu bringen.

Fahrradbereifung wird auf Antrag zur Benutzung freigegeben.

Alte Fahrradbereifung ist der Kriegsrrohstoffstelle Warschau, Wiener Bahnhof, Bahnschuppen III b, Warschau, zuzustellen.

Droschkenbereifung in den Abmessungen von 40 mm Breite und 48 mm Höhe, nur in den Farben rot und weissgrau, neu oder noch gut erhalten, ist ebenso wie unbrauchbare jeder Art, zum Abtransport an die Kriegsrrohstoffstelle Warschau zu bringen.

Tgb. Nr. 3085. 16. **Kriegsrrohstoffstelle Warschau.**

### O sekwestrze dorożkarskich obręczy gumowych.

Zwraca się uwagę, że guma pod wszelkimi postaciami jest zasekwestrowana i podlega obowiązkowemu zameldowaniu.

Obręcze gumowe do samochodów, nowe lub używane, winny być natychmiast, do parku samochodów przy General-Gubernatorstwie Warszawskiem, ul. Smolna № 36, odstawione.

Obręcze gumowe do rowerów mogą być, na prośbę, do użytku oddane.

Stare obręcze gumowe do rowerów należy odstawić do Wydziału Surowców Wojennych w Warszawie, dworzec Wiedeński, szopa kolejowa III b.

Drożkarskie obręcze gumowe, miary 40 mm. szerokości i 48 mm. wysokości, tylko w kolorach czerwonym i białopopielatym, nowe lub dobrze zachowane, winny być, tak samo, jak i nieużyteczne wszelkiego rodzaju, do Wydziału Surowców Wojennych w Warszawie odstawione.

**Wydział Surowców Wojennych w Warszawie.**